Assemblee générale annuelle des membres 1993
Association des Juristes d'Expression française de la Saskatchewan

Samedi le 13 novembre 1993, salle Venice, hôtel Ramada
Saskatoon, Saskatchewan

ORDRE DU JOUR PROPOSE

9h30

1. Ouverture de la séance

2. Lecture et adoption de l'ordre du jour

3. Lecture et adoption du procès verbal de l'assemblée générale annuelle de 1992

4. Adoption du rapport annuel du vérificateur au 31 mars 1993 et rapport financier à jour au 1er novembre 1993

   Résolution pour nommer un vérificateur

5. Rapport annuel du président

6. Election du conseil d'administration pour 1993-94

7. Autres sujets à discuter :

   - Les nouvelles règles de procédure en français
   - Mise sur pied d'une section du common law en français au sein de l'A.B.C. en Saskatchewan
   - Atelier des juristes à la réunion mi-hiver de l'A.B.C.
   - Lois en français
   - Rôle et priorités de l'AJEFS pour la prochaine année

11:50

8. Clôture de la séance
9. Déjeuner au Rendez-vous fransaskois à l'hotel Bessborough [Salle Adam Ballroom]

Documents avec rapport annuel

- *Ordre du jour* *[blanc]*
- *Procès verbal de la réunion annuelle de 1992* *[jaune]*
- *Rapport du vérificateur pour 1992-93* *[vert]*
- *Rapport financier au 1er novembre 1993* *[gris]*

Association des Juristes d'expression française
de la Saskatchewan

Procès verbal de l'Assemblée générale annuelle des membres, 1993

Samedi le 13 novembre 1993, salle Venice, hôtel Ramada
Saskatoon, Saskatchewan

Membres : Marcel Simonot c.r., Guy Duperreault c.r., Charlene Richmond, Henri Chabanole, Jacqueline Ferraton, M. le juge Omer Archambault, M. le juge Albert Lavoie, Rupert Baudais, Roger Lepage, Suzanne Bugeaud-Stradecki, Marylynne Beaton, Andrew Mason, M. le Juge Allyre Sirois.

9h30

1. *Ouverture de la séance*

Le président Marcel Simonot c.r., ouvre la séance et souhaite la bienvenue à tous.

2. *Adoption de l'ordre du jour*

Proposé par Roger Lepage, Appuyé par Marcel Simonot, Que l'ordre du jour soit adopté en ajoutant les items suivants : la fermeture du centre judiciaire de Gravelbourg et le départ prévu de Rupert Baudais à la direction de l'association. Adopté

3. *Lecture et adoption du procès verbal de l'assemblée générale annuelle de 1992*

Proposé par Andrew Mason, appuyé par le juge Archambault, Que le procès verbal de l'Assemblée générale annuelle des membres du 14 novembre 1992 soit adopté. Adopté. (Les membres demandent que le rapport annuel de 1992 soit annexé au procès verbal)

4. *Adoption du rapport annuel du vérificateur au 31 mars 1993 et du rapport financier à jour au 1er novembre 1993*

Proposé par Charlene Richmone, appuyé par Suzanne Bugeaud-Stradecki, Que le rapport du vérificateur au 31 mars 1993, soit adopté. Adopté

Résolution pour nommer un vérificateur

Une soumission signée par Mme Roseline Hounjet de Evancic Perrault Robertson est examinée par le conseil d'administration.

Proposé par Charlene Richmond, appuyé par Roger Lepage, Que la firme comptable de Evancic Perrault Robertson de Saskatoon, soit nommée comme vérificateur de l'AJEFS pour l'année en cours. Adopté

Un rapport financier à jour au 2 novembre 1993 est examiné par les membres.

Proposé par Henri Chabanole, appuyé par Ronald Piché, Que le rapport financier de l'AJEFS au 2 novembre 1993 soit adopté. Adopté.

5. ***Rapport annuel du président***

Le Rapport annuel de l'association ayant été déjà distribué, Rupert Baudais souligne les faits saillants. Il s'ensuit une période de discussion sur quelques sujets soulevés dans le rapport annuel. **Proposé** par Charlene Richmond appyé par M. le Juge Albert Lavoie, Que le rapport annuel soit adopté. Adopté.

Sujets soulevés pendant la discussion :

- La majorité des procès en français ont eu lieu au niveau de la cour provinciale durant la dernière année.
- Difficultés avec l'Aide juridique pour obtenir les services d'avocats en français

6. ***Election du conseil d'administration pour 1993-94***

Proposé par M. le Juge Albert Lavoie, appuyé par Jacqueline Ferraton, Que le Juge Archambault préside les élections. Adopté

Charlene Richmond et M. le juge Archambault présentent le rapport du comité de mises en candidatures. Les candidats sont :

Présidence : Marcel Simonot c.r. et Roger Lepage
Vice-présidence : Suzanne Bugeaud-Stradecki
Trésorier : Henri Chabanole
Secrétaire : Charlene Richmond
Conseillers : Jacqueline Ferraton, Bill Johnson, Ronald Piché.

Me. Marcel Simonot retire sa candidature.

Suzanne Bugeaud-Stradecki, appuyé par Ronald Piché, propose la candidature d'Andrew Mason au poste de conseiller.

Roger Lepage, appuyé par Guy Duperreault, propose la fin des mises en candidature. Adopté

Le président des élection déclarent élus par acclamation les personnes suivantes : Roger Lepage (président) Suzanne Bugeaud-Stradecki (vice-présidence) Henri Chabanole (trésorier) Charlene Richmond (secrétaire).

Après un tour de scrutin, le président des élections déclarent les personnes suivantes élues comme conseillers : Ronald Piché, Jacqueline Ferraton, et William (Bill) Johnson.

Proposé par Guy Duperreault, appuyé par le Juge Albert Lavoie, Que les bulletins de vote soient détruits. Adopté

7. ***Autres sujets discutés :***

Direction de l'association -
Après discussion, les membres sont d'accord que le conseil d'administration discutera avec Rupert Baudais au sujet de l'échéancier de son départ et des modalités à suivre pour continuer le fonctionnement de l'association.

Centre judiciaire de Gravelbourg -
L'association des juristes ne désirent pas s'impliquer dans des démarches politiques. Un membre individuel présentera une résolution à la réunion annuelle de l'A.C.F.C. demain 14 novembre pour que l'A.C.F.C. fasse des démarches concernant le centre judiciaire de Gravelbourg et les services en français devant les tribunaux.

Règles en français -
- Roger Lepage résume la participation de l'AJEFS au sein du comité provincial sur les règles de la Cour du banc de la Reine. Les règles doivent paraître en version française pour le 1er janvier 1994. Il n'y aura pas pour l'instant de règles sur deux colonnes, peut-être dans 18 mois.

Priorités de l'AJEFS -
- Rencontres avec Aide Juridique et la production de matériel qui aiderait aux justiciables à obtenir plus rapidement et facilement des services d'avocats en français dans des causes pénales.
- Organisation de l'atelier mi-hiver

- Lettre et démarches auprès du ministre provincial de la Justice pour faire avancer la traduction, promulgation et impression des lois en français.

Proposé par Roger Lepage, appuyé par Suzanne Bugeaud-Stradecki, Que l'AJFS appui la création d'un comité des services en français au sein de l'A.B.C. section Saskatchewan. Adopté

Proposé par Roger Lepage et appuyé par Jacqueline Ferraton. Que cette assemblée exprime ses remerciements à Marcel Simonot c.r. pour ses deux années de services comme président de l'AJEFS et aussi à M. le Juge Allyre Sirois pour sa contribution au conseil d'adminstration de l'AJEFS. Adopté

12: 05

8. Proposé par Marcel Simonot c.r., Que la séance soit levée. Adopté